Прва детска амбасада во светот
Меѓаши

Финансиски извештаи
За годината завршена на 31
декември 2006 година

Содржина

Извештај на ревизорот

Финансиски извештаи

Биланс на приходи и расходи	1
Биланс на состојба	2
Белешки кон финансиските извештаи	3

КПМГ Македонија д.о.о.
Ул. „Даме Груев" бр.28, 4ти кат
Скопје 1000
Република Македонија

тел: + 389 (2) 3135 220
факс: + 389 (2) 3111 811
е-пошта: kpmg@kpmg.com.mk
www. kpmg.com.mk

Извештај на ревизорот до основачите на Прва детска амбасада во светот Меѓаши

Извршивме ревизија на придружните финансиски извештаи на Прва детска амбасада во светот Меѓаши ("Организацијата") кои се состојат од биланс на состојба на 31 декември 2006 година, и биланс на приходи и расходи за годината тогаш завршена, како и осврт на значајните сметководствени политики и останатите белешки кон финансиските извештаи.

Одговорност на раководството за финансиските извештаи

Раководството на Организацијата е одговорно за изготвување и реално прикажување на овие финансиски извештаи во согласност со Законот за сметководство на непрофитни организации. Оваа одговорност вклучува: дизајнирање, имплементирање и одржување на систем на интерни контроли соодветни за изготвување и реално прикажување на финансиски извештаи кои не содржат материјално значајни грешки, било да се резултат на измама или ненамерно направени грешки; избор и примена на соодветни сметководствени политики и правење на сметководствени проценки кои се разумни на соодветните околности.

Одговорност на ревизорот

Наша одговорност е да искажеме мнение за овие финансиски извештаи врз основа на нашата ревизија. Ние ја извршивме нашата ревизија во согласност со Меѓународните стандарди за ревизија. Овие стандарди изискуваат да се придржуваме на релевантните етички стандарди и да ја планираме и да ја извршиме ревизијата со цел да се здобиеме со разумна увереност дека финансиските извештаи не содржат материјално значајни грешки.

Ревизијата вклучува спроведување на процедури за добивање на ревизорски докази за износите и образложенијата во финансиските извештаи. Избраните процедури зависат од нашите проценки, вклучувајќи ги и проценките на ризиците за значајни грешки во финансиските извештаи како резултат на измама или ненамерно направени грешки. Во проценувањето на овие ризици, ги разгледавме соодветните интерни контроли воспоставени во Организацијата за изготвување и реално прикажување на финансиските извештаи со цел да дизајнираме ревизорски процедури соодветни на околностите, но не и за да изразиме мнение за ефикасноста на интерните контроли воспоставени во Организацијата. Ревизијата, исто така вклучува осврт на користените сметководствени принципи и значајните проценки направени од раководството, како и оценка на адекватноста на прикажувањето на информациите во финансиските извештаи.

Ние сме убедени дека ревизорските докази кои ги добивме се доволни и соодветни за да обезбедат основа за нашето мнение.

KPMG Macedonia Ltd, established under Macedonian law, is a member of KPMG International, a Swiss cooperative.

Registered in the Basic court Skopje 1 Skopje with decision No. T.reg. 3433/1999.

Tax No. MK4030996107850

KPMG

Мнение

Според наше мнение, финансиските извештаи реално и објективно ја прикажуваат финансиската состојба на Организацијата на 31 декември 2006 година како и нејзината финансиска успешност за годината тогаш завршена во согласност со Законот за сметководство на непрофитните организации.

Скопје, 17 јули 2007 година

ОВЛАСТЕН РЕВИЗОР НА РМ
Гордана Никушевска

КПМГ Македонија ДОО
ДИРЕКТОР
Ѓорѓи Чучук

Биланс на приходи и расходи

За годината завршена на 31 декември

Во денари	**Белешка**	**2006**	**2005**
Приходи од наменски донации	1	4.335.683	6.601.843
Приходи од ненаменски донации и само-финансирање	2	2.532.366	827.071
Вкупно приходи		6.868.049	7.428.914
Расходи по проекти	3	4.423.725	6.676.502
Оперативни расходи	4	1.990.412	1.490.598
Амортизација	5	350.600	287.471
Расходи		6.764.737	8.454.571
Вишок/(дефицит) за годината		103.312	(1.025.657)

Белешките на страните 3-11 се составен дел на овие финансиски извештаи.

Биланс на состојба

На 31 декември

Во денари	Белешка	2006	2005
Актива			
Недвижности и опрема	5	1.342.977	1.350.008
Вкупно долгорочни средства		1.342.977	1.350.008
Побарувања од купувачи и останати побарувања	6	56.916	40.716
Парични средства и паричен еквивалент	7	444.161	7.650
Вкупно тековни средства		501.077	48.366
Вкупна актива		1.844.054	1.398.374
Пасива			
Деловен фонд	8	1.827.755	1.380.874
Вкупно деловен фонд		1.827.755	1.380.874
Обврски		16.299	17.500
Вкупно тековни обврски		16.299	17.500
Вкупна пасива		1.844.054	1.398.374

Белешките на страните 3 -11 се составен дел на овие финансиски извештаи.

Финансиските извештаи прикажани на страниците од 1 до 11 беа одобрени од Колегиумот на Организацијата на 17 јули 2007 и во негово име беа потпишани од:

М-р Драги Змијанац
Извршен директор

ПРВА ДЕТСКА АМБАСАДА ВО СВЕТОТ СКОПЈЕ * РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА * МЕЃАШИ

Белешки кон финансиските извештаи

Првата детска амбасада во светот Меѓаши ("Организацијата") е основана во Скопје, Република Македонија, на 29 април 1992 година. Организацијата е регистрирана како непрофитна организација во согласност со Законот за здруженија на граѓани и фондации и работи на национално ниво со средства добиени од разни донатори. Адресата на Организацијата е Коста Новаковиќ 22а, Скопје. Главните активности на Организацијата се однесуваат на заштита на детските права.

Значајни сметководствени политики

(а) Извештај за усогласеност

Финансиските извештаи на Организацијата се изготвени во согласност со Законот за сметководство за непрофитни оганизации.

(б) Основа за изготвување на финансиските извештаи

Финансиските извештаи се прикажани во македонски денари ("денари"). Функционална валута на Организацијата е денарот. Финансиските извештаи се изготвени врз основа на сметководствените политики наведени подолу.

Сметководствените политики се применети конзистенто на сите периоди прикажани во овие финансиски извештаи.

(в) Трансакции во странска валута

Деловните промени во странска валута се искажуваат според курсот важечки на денот на деловната промена. Монетарните средства и обврски искажани во странска валута на денот на известувањето се превреднуваат во денари според средниот курс важечки на денот на билансот на состојба, а печалбите и загубите произлезени според оваа основа се книжат во билансот на приходи и расходи.

Девизните средства со кои што работи Организацијата се Евра (EUR). Официјалниот курс важечки на 31 декември 2006 и 31 декември 2005 година беше како што следи:

	2006	**2005**
		денари
1 EUR	61,17	61,18
1 USD	46,45	51,86

Белешки кон финансиските извештаи

Значајни сметководствени политики (продолжение)

(г) Недвижности и опрема

(i) Сопствени средства

Недвижностите и опремата се прикажани според набавната вредност намалена за акумулираната амортизација.

Набавките на недвижностите и опремата во текот на годината од донации во пари се евидентираат како материјални средства и обврски спрема добавувачот, а истовремено и како трошок и зголемување на деловниот фонд.

Донациите во вид на недвижности и опрема се евидентираат како зголемување на средствата и на деловниот фонд.

(ii) Амортизација

Амортизацијата на недвижностите и опремата се обезбедува по пропорционална метода на начин да се отпише набавната вредност на средствата во текот на нивниот законски пропишан полезен век на траење. Користените годишни стапки на амортизација се како што следи:

	2006	**2005**
	%	%
Мебел и опрема	12-20	12-20

Амортизацијата на недвижностите и опремата набавени во готовина се евидентира како намалување на деловниот фонд и зголемување на акумулираната амортизација. Амортизацијата на недвижности и опрема донирани во натура се евидентира како расход за годината и зголемување на акумулираната амортизација.

На недвижностите и опремата не им се пресметува амортизација се до нивното ставање во употреба.

(д) Побарувања од купувачи и останати побарувања

Побарувањата од купувачите и останатите побарувања се водат според набавна вредност.

(ѓ) Парични средства и паричен еквивалент

Паричните средства и паричниот еквивалент се состојат од парични средства на жиро сметка и во благајна.

(е) Обврски

Обврските се прикажани според набавна вредност.

Белешки кон финансиските извештаи

Значајни сметководствени политики (продолжение)

(ж) Признавање на приходи

Приходите се признаваат во пресметковниот период во којшто настанале според критериумот на мерливост и расположивост. Приходите се мерливи кога може да се искажат вредносно. Приходите се расположиви кога се остварени (наплатени) во пресметковниот период или во рок од 30 дена по истекот на пресметковниот период под услов приходите да се однесуваат на пресметковниот период и служат за покритие на обврските од тој пресметковен период.

(з) Расходи

Расходите се признаваат во пресметковниот период во кој настанале или во рок од 30 дена по истекот на пресметковниот период доколку обврската за плаќање настанала во пресметковниот период.

(ѕ) Данок на добивка

Данокот на добивка е очекуваната даночна обврска за оданочивиот вишок за годината, применувајќи ја важечката даночна стапка на денот на билансот на состојба. Организацијата е непрофитна организација и не е подложна на данок од добивка.

Белешки кон финансиските извештаи

1. Приходи од наменски донации

Во денари	2006	2005
Македонски центар за меѓународна соработка	1.992.367	989.876
Меѓународна агенција за развој (ИДА)	1.036.640	241.539
Комисија на Европската Унија	550.203	2.214.067
Бизнис фирми за SOS	259.500	122.800
Австралиска Амбасада	188.516	179.493
South African Democratic Teachers	151.791	-
Министерство за труд и социјална политика	116.666	1.627.200
Агенција за млади и спорт	40.000	80.000
Бизнис фирми за EIDHR	-	531.863
Child Helpline International	-	276.165
OXFAM	-	181.893
Глобален марш против детски труд		92.256
Балканска фондација за деца и млади	-	64.691
	4.335.683	6.601.843

2. Приходи од ненаменски донации и само-финансирање

Во денари	2006	2005
Донации од вработените	592.025	334.327
Дипломатски кор	463.530	77.452
ISPCC Street - Ирска	368.280	-
Влада на Република Македонија	250.000	150.000
Продажба на честитки	245.770	119.099
Донации од граѓани во касички	124.113	-
South African Democratic Teachers	110.467	-
Министерство за култура	100.000	-
Југореклам	98.115	-
Донации на телефонски број Космофон	66.450	-
Членарини во детски работилници	30.000	14.050
Македонски телекомуникации	-	62.000
Приходи од наплатени премии	-	53.244
Останато	83.616	16.899
	2.532.366	827.071

Белешки кон финансиските извештаи

3. Расходи по проекти

Во денари	**2006**	**2005**
Психосоцијална и едукациска поддршка на децата без родители	1.108.338	58.308
Програма за развој и консолидација на Меѓаши	726.527	818.832
СОС телефон	686.698	1.105.187
Внатрешно раселени лица	395.616	1.068.314
Другарување низ мултиетничка соработка (EIDHR)	365.972	2.867.331
Global action week (GAW)	343.359	339.210
Детски работилници	238.160	419.320
Граѓанска платформа на Македонија (ГПМ)	202.507	-
Балканска мрежа за развој на граѓанското општество (БНТ)	184.518	-
Позитивни примери	104.359	-
Промоција на волонтерство	67.671	-
	4.423.725	6.676.502

Главни проектни активности имплементирани од страна на Организацијата во текот на 2006 и 2005 година се следните:

Психосоцијална и едукациска поддршка на децата без родители е проект кој опфаќа активности како работилници за компјутери, англиски јазик, кулинарство, индивидуално и групно советување со младинците кои излегуваат од домот за деца без родители по навршување на полнолетството. Проектот има за цел поддршка и зајакнување на можноста за самостоен живот на младите. Проектот е обезбеден преку Проектот за Равој на Општините финансиран од кредит на Меѓународата Агенција за Развој (ИДА);

СОС телефон за деца и млади е прв бесплатен телефон за деца и млади во Република Македонија и функционира од 1993 година. Во текот на 2006 година проектот е финансиран од Стопанска Банка АД Скопје, Агенција за млади и спорт и Пексим Компјутери. Во текот на 2005 година проектот е финансиран од Child Helpline International, Балканска фондација за деца и млади, Холандска Амбасада, Агенција за Млади и спорт и неколку претпријатија. Во јуни 2005 СОС телефонот за деца и млади добива бесплатна линија 0800 1 2222 со што се овозможува СОС телефонот да биде подостапен за децата и младите, особено за оние од пониските социјални слоеви. Јавувањата најчесто се поврзани со проблеми во семејството и проблеми поврзани со насилство од различен тип (сексуална злоупотреба, психичко и физичко малтретирање, злоупотреба на детскиот труд). Тимот на волонтери на СОС телефон е составен од студенти, дипломирани психолози, социјални работници, социолози и педагози. Од 2004 година СОС телефонот за деца и млади е член на Child Helpline International;

Белешки кон финансиските извештаи

3. Расходи по проекти (продолжение)

Внатрешно раселени лица - Прифатилиште за деца во кризна состојба. Од јуни 2001 година згрижени се 16 раселени лица од с. Арачиново, од кои 8 се деца, со финансиска поддршка од Министерството за труд и социјална политика. Со донесување на заклучокот на Владата на Република Македонија од 18-тата седница во 2005 година на внатрешно раселените лица од септември 2005 година им престанува статусот на внатрешно раселени лица. И покрај одлуката на владата овие лица остануваат во прифатилиштето на Организацијата до завршување на изградбата на новите живеалишта во околината на Скопје. Во текот на 2006 година лицата се преселуваат во своите нови домови;

Другарување низ мултиетничка соработка во пет мултиетнички клубови во средни училишта во Скопје, Тетово и Куманово (EIDHR проект) е проект реализиран во периодот јануари - декември 2005. Главна цел на проектот беше развивање на меѓуетнички дијалог и подобрување на соработка меѓу наставници и средношколци од различно етничко потекло. Проектот е финансиран од Европската унија преку Европската комисија, Македонскиот Центар за Меѓународна Соработка, Мермерен Комбинат - Прилеп, Интраком - Скопје и г-дин Антонио Дилето Амбасадор на ПДАС Меѓаши во Италија и Швајцарија.

Глобална седмица за акција - Кампања за вклучување на сите деца во училиште е организирана со цел да се подигне јавната свест за фактот дека над 18.000 деца во Република Македонија не одат на училиште од различни причини и да се превземат чекори за намалување на оваа бројка. Во 2006 година кампањата е финансирана од донација на South African Democratic Teachers а во 2005 година кампањата е финансирана од донација на OXFAM;

Детските работилници се една од првите активности на Организацијата и претставуваат можност децата од различна етничка припадност и со различен економски статус, заедно дружејќи се, преку најразлични активности да ја изразат својата креативност. Во текот на 2006 и 2005 година се имплементирани детски работилници за: ликовно творење, компјутерски работилници, англиски јазик, албански јазик, германски јазик, француски јазик, оригами, едукација за човекови вредности, астрономија, еколошка работилница, спортска работилница и театарска работилница. Проектот е финансиран од Австралиската амбасада;

Граѓанска платформа на Македонија (ГПМ) - Организацијата е членка на ГПМ. Активностите предвидени во програмата за работа на ГПМ се насочени кон: подобрување на комуникацијата, координацијата и соработката на граѓанскиот сектор, развој на домашен систем на поддршка; воспоставување на граѓански сектор кој работи со највисоки етички стандарди на одговорност и транспарентност. Во рамки на програмата на ГПМ Организацијата е координатор на програмата за дијалог и соработка со граѓански организации, влада, бизнис сектор, медиуми и пошироката јавност. Средствата за финансирање на улогата на координатор се обезбедени од Македонски центар за меѓународна соработка.

Белешки кон финансиските извештаи

3. Расходи по проекти (продолжение)

Покрај координацијата Организацијата е имплементатор на проектот „Промоција на позитивни примери" кој има за цел да ја подобри видливоста на резултатите од работата на граѓанските организации преку публикување на нивните најуспешни активности и на проектот „Промоција на волонтерство" чија цел е да се промовира и мотивира поширокото граѓанско учество и поддршка на граѓанските организации преку зајакнување на волонтеризмот. Проектите се финансирани од Македонски центар за меѓународна соработка.

Освен погоре наведените активности Организацијата ги реализираше своите редовни активности како што се: правно застапување и лобирање, социјално-хуманитарна помош, издавање публикации, учество на меѓународни семинари, обуки и конференции.

4. Оперативни расходи

Во денари	**2006**	**2005**
Расходи според природа		
Интелектуални услуги	506.744	326.554
Плати и надоместоци	366.000	516.665
Материјални трошоци	269.455	22.419
Транспортни услуги	213.420	111.238
Трошоци за одржување	80.509	161.292
Трошоци за службени патувања	77.737	98.534
Закупнини	68.238	-
Репрезентација	66.083	13.227
Надоместоци и издатоци на вработените	60.032	4.795
Членарини	48.973	13.120
Трошоци за осигурување	47.844	47.773
Потрошена енергија	20.100	3.531
Банкарски провизии	18.028	7.592
Недвижности и опрема	-	111.533
Останато	147.249	53.325
	1.990.412	1.490.598

Недвижности и опрема во износ од 111.533 денари во 2005 година претставуваат недвижности и опрема набавени од страна на Организацијата од донации добиени во пари и согласно сметководствената политика за недвижности и опрема се признаваат во периодот во кој настанале како оперативни расходи.

Белешки кон финансиските извештаи

5. Недвижности и опрема

Во денари	**Мебел и опрема**
Набавна вредност	
На 1 јануари 2005	3.159.589
Зголемувања	111.533
Отпис	(264.542)
На 31 декември 2005	3.006.580
На 1 јануари 2006	3.006.580
Зголемувања	459.123
На 31 декември 2006	3.465.703
Исправка на вредноста	
На 1 јануари 2005	1.527.721
Амортизација на донирани недвижности и опрема	287.471
Амортизација на недвижности и опрема купени со парични средства	105.922
Отпис	(264.542)
На 31 декември 2005	1.656.572
На 1 јануари 2006	1.656.572
Амортизација на донирани недвижности и опрема	350.600
Амортизација на недвижности и опрема купени со парични средства	115.554
На 31 декември 2006	2.122.726
Неотпишана вредност	
На 1 јануари 2005	1.631.868
На 31 декември 2005	1.350.008
На 1 јануари 2006	1.350.008
На 31 декември 2006	1.342.977

На 31 декември 2006 сегашната вредност на недвижностите и опремата платени во готовина изнесува МКД 302.143 (2005: МКД 407.937) и сегашната вредност на недвижностите и опремата донирани во натура од донатори изнесува МКД 1.040.834 (2005: МКД 942.071).

Белешки кон финансиските извештаи

6. Побарувања од купувачи и останати побарувања

Во денари	**2006**	**2005**
Побарувања од купувачи	25.000	11.800
Побарувања за дадени аванси	31.916	6.470
Побарувања од Министерство за труд и социјална политика	-	10.000
Побарувања за данок на додадена вредност	-	12.446
	56.916	40.716

7. Парични средства и паричен еквивалент

Во денари	**2006**	**2005**
Парични средства во банка	441.193	6.940
Благајна	2.968	710
	444.161	7.650

8. Деловен фонд

Во денари	**Деловен Фонд**
На 1 јануари 2005	2.400.920
Зголемување на недвижности и опрема добиени во натура	111.533
Амортизација за годината на недвижности и опрема добиени во натура	(105.922)
Дефицит за годината	(1.025.657)
На 31 декември 2005	1.380.874
На 1 јануари 2006	1.380.874
Зголемување на недвижности и опрема добиени во натура	459.123
Амортизација за годината на недвижности и опрема добиени во натура	(115.554)
Вишок за годината	103.312
На 31 декември 2006	1.827.755

9. Последователни настани

По датумот на составување на билансот не се случиле настани од материјално значење, кои треба да се прикажат во финансиските извештаи.